創世記

上帝的創造

1 1 源起頭，上帝創造天及地。2 地是空空混沌，深淵的面上黑暗；上帝的神運動佇 (tī) 水面。

3 上帝講：「著有光」，就有光。4 上帝看光是好，上帝將光暗分開。5 上帝叫彼個 (hit ê) 光做「日」，叫暗做「暝」。有下昏(ê-hng)，有早起，是頭一日。

6 上帝講：「諸個 (chiah ê) 水的中間著有穹蒼 (kiong-chhong)，將水及水分開。」7 上帝就造穹蒼，來分開穹蒼下的水，及穹蒼頂的水。就有按呢。8 上帝叫穹蒼做「天」。有下昏，有早起，是第二日。

9 上帝講：「天下諸個水著聚集到一所在，乾地著出現。」就有按呢。10 上帝叫乾地做「地」，叫聚集的水做「海」。上帝看伊是好。11 上帝講：「地著發草以及結子 (kiat-chí) 的菜蔬，及照類生果子的樹，彼內面有伊的子佇地上。」就有按呢。12 地就發草及照類結子的菜蔬，及照類生果子的樹；內面有伊的子。上帝看伊是好。13 有下昏，有早起，是第三日。

14 上帝講：「天裡的穹蒼著有發光的體，來分別日暝，亦通做兆頭 (tiāu-thâu)，四季、日、年，15 亦互個做光體佇天的穹蒼，照光佇地上。」就有按呢。16 上帝就造大的光體二個，大的光體來管日時，細的光體來管暝時，也造星辰(chhiⁿ-sîn)。17 上帝下 (hē) 個佇天裡的穹蒼，互個照光佇地裡，18 也欲管有日暝，分別光暗。上帝看伊是好。19 有下昏，有早起，是第四日。

20 上帝講：「水著生滂 (thòaⁿ) 多多 (chōe-chōe) 有活命的動物；鳥飛佇 (tī) 地的頂面，天裡的穹蒼。」21 上帝就創造海裡的大魚以及水所生多多有活命的動物，各照伊的類；閣創造逐樣 (tàk-iūⁿ) 的飛鳥，照伊的類。上帝看伊是好。22 上帝賜福個，講：「著生滂加添 (ke-thiⁿ) 眞多，充滿佇海裡的水；也互鳥隻生滂多多佇地裡。」23 有下昏，有早起，是第五日。

24 上帝講：「地著生有活命的動物，照伊的類；精牲、蟲蟳(thâng-thōa)、地上的走獸，照伊的類。」就有按呢。25 上帝就造地上的走獸，照伊的類；精牲，照伊的類；地上一切的蟲蟳，照伊的類。上帝看伊是好。

26 上帝講：「咱著造人親像咱的像、照咱的款，互個管理海裡的魚、天裡的鳥、及精牲，及全地，以及地上啲趖(teh-sô)的蟲蟳。」27 上帝就創造人親像伊家己的像，照上帝的像創造伊，創造個男者女者。28 上帝賜福個，上帝閣對個講：「著生滂眞多，充滿佇地上，來卡贏伊，也著治理海裡的魚、天裡的鳥，及地上一切所振動的活物。」29 上帝講：「我有互恁遍地上一切結子 (kiat-chí) 的菜蔬閣一切的樹，其中有結子的樹的果子攏互恁做食物 (chiah-mih)。30 論到地上一切的走

獸天中一切的鳥，及地上一切會振動有活命的物，我將一切青草互個做食物。」就有按呢。31上帝看伊一切所造的，看啊！眞好。有下昏(ê-hng)，有早起，是第六日。

2 1天地及伊一切所有的已經做完。2佇(tī)第七日，上帝完伊所造的工，就佇第七日息(hioh)伊一切所造的工。3上帝賜福佇第七日，定做聖日；因爲佇此日，上帝停伊一切創造的工，就安息(an-hioh)。

伊甸園

4天地創造的來歷，佇耶和華上帝造地及天的日，親像下底，5山野一切的草木未有佇地裡，山野一切的菜蔬未有發；因爲耶和華上帝無落雨佇地裡，也無人通種作彼個土地，6總是有霧對地起，潤澤(lūn-tèk)遍地面。7耶和華上帝用地上的土粉搏(chhiau)做人，歕(pûn)活的氣入伊的鼻孔，人就成做活的靈魂。8耶和華上帝佇東方佇伊甸(Ai-tiân)種一個園，將所造的人下(hē)佇遐(tī-hia)。9耶和華上帝互逐樣的樹對地裡發起來，好看也好食。佇園的中間閣有活命的樹及分別好歹的樹。

10伊甸有河流出來灌沃(koàn-ak)彼個園，對遐分開做四條：11頭一條名叫比遜，就是蜇流(sèh-lâu)佇哈腓拉全地的。佇遐有出金，12彼位的金是眞好；亦出眞珠碧玉。13第二條名叫基訓，就是蜇流佇古實全地的。14第三條名叫希底結(Hi-tí-kiat)，就是流佇亞述的東勢的。第四條就是伯拉。

15耶和華上帝將彼個人下佇(hē-tī)伊甸園，來種作顧守。16耶和華上帝吩咐彼個人講：「園內逐號樹的果子，通隨意來食，17總是分別好歹的樹，伊的果子毋通(m̄-thang)食，因爲食的日你的確死！」

18耶和華上帝講：「人單身(toaⁿ-sin)家己住(tòa)毋好，我欲給伊造一個幫助者來匹配(phit-phòe)伊。」19耶和華上帝用土做山野逐樣的走獸以及空中逐樣的飛鳥，導到彼人的面前，看伊欲稱個甚麼名。見若伊所稱逐樣活物的，就做彼個物的名。20彼個人就給一切的精牲及空中的飛鳥、及山野一切的走獸攏號名；總是尋無一個通做彼人的幫助來匹配伊。21耶和華上帝互彼個人睏重眠，伊就睏；就提伊的脇骨一支，包密伊的肉。22耶和華上帝就將對彼人所提出的脇骨造成(chō-chiâⁿ)一個查某人，導來就近彼人。23彼人講：

今(taⁿ)此個是我骨內的骨，
肉內的肉，
欲稱做「查某人」，
因爲伊是對「查甫人」提出。

24所以，人欲離開伊的父母，結聯伊的某，個就成做一體。25翁某(ang-bó͘)二人平平褪腹裼(thn̄g-pak-theh)，也無見詍。

人違背命令

3 1耶和華上帝所造山野一切的活物，蛇是比個卡狡譎(káu-khiat)。蛇對婦仁人講：「上帝豈有影講園內一切的樹恁攏毋通(

m̄-thang) 食嗎？」2 婦仁人對蛇講：「園內樹裡的果子阮通食，3 只有園中央彼欉(châng)樹的果子，上帝曾(bat)講：『恁呣通食伊，亦呣通摸，驚了會死。』」4 蛇對婦仁人講：「恁無的確會死；5 因爲上帝知，恁食的日恁的目睭就會開，恁欲親像上帝會分別好歹。」6 婦仁人看彼欉樹好食，亦合目(kah-bák)，閣彼欉樹是通欣慕互人有智慧，就挽(bán)伊的果子食伊，續(sòa)互伊的丈夫，伊亦食伊。7 倆二人的目睭就開，才知倆是褪腹裼(thìng-pak-theh)，就揙(pín)無花果葉爲家己做裙。

8 日涼冷的時，耶和華上帝行遊佇(tī)園內。倆聽見伊的聲，彼人及伊的婦仁人就匿佇(bih tī)園內的樹中，來閃避耶和華上帝的面。9 耶和華上帝叫彼人，對伊講：「你佇叨落(tah-lo̍h)？」10 伊就講：「我聽見你的聲佇園內，我就驚；因爲我褪腹裼，就家己匿。」11 講：「是誰(chī-chūi)給(kā)你講你褪腹裼？我吩咐你呣通食彼欉樹，你食伊嗎？」12 彼人講：「你所互我做伴的婦仁人，伊用彼欉樹的果子互我，我就食伊。」13 耶和華上帝對婦仁人講：「你所做是甚麼事？」婦仁人講：「蛇引誘我，我就食。」

上帝的宣判

14 耶和華上帝對蛇講：

你已經做此個，所以你受咒詛，
比一切的精牲及山野一切的走獸
卡重；
你欲用腹肚行，
一生食土粉。
15 我欲互你及婦仁人結冤讎 (oan-siû)；
你的後裔(hō͘-è)及伊的後裔亦結冤讎。
伊欲傷你的頭殼；
你欲傷伊的腳後胛(tiⁿ)。
16 閣對婦仁人講：
我的確大大加添(ke-thiⁿ)你懷孕的艱苦；
你欲艱苦生子。
你欲戀慕你的丈夫；
伊欲管轄(koán-hat)你。
17 也對亞當講：
你已經聽趁你的婦仁人的話，
來食我所吩咐你講你呣通食伊的，
所以土地因爲你的緣故受咒詛；
你一世人勞苦才對伊得著食。
18 土地欲爲著你發莿帕(chhì-phè)及蒺藜(chèk-lê)；
你也欲食園裡的菜蔬。
19 你欲汗流滿面才通得著食，
到你歸土，
因爲你是對土提出來。
你本是土粉，也欲歸佇土粉。

20 彼人給伊的某號名叫夏娃，因爲伊做衆人的老母。21 耶和華上帝爲著彼人及伊的某，用皮做衣服互倆穿。

亞當及夏娃受趕出伊甸園

22 耶和華上帝講：「看啊，此人已經及咱相親像(saⁿ-chhin-chhiūⁿ)，會分別好歹；今(taⁿ)驚了伊伸手閣對活命樹挽來食，就活到永遠。」

23所以耶和華上帝教伊出伊甸園，
來種作彼個土，就是伊所對伊出的
。24所以趕彼個人出；也佇(tī)伊
甸園的東勢安置嗤嚼兵及四面轉莖
(tn̂g-sè)發火焰的劍，來防守活命
樹的路。

該隱及亞伯

聖經：台語漢字本
THE HOLY BIBLE
Taiwanese Han Character Edition

根據巴克禮牧師(The Rev. Thomas Barclay A. D. 1875-1935)
廈門音羅馬字聖經(Amoy Romanized Bible 1933)，改寫成漢字。

聖經

台語漢字本
聖經公會出版
台灣
1996

©中華民國聖經公會版權所有　1996.1
©The Bible Society in the R. O. C. (Taiwan) 1996.1

中華民國聖經公會
臺灣臺北市106仁愛路三段29號4樓
The Bible Society in the R. O. C.
4th F l. 29 Jen-Ai Rd., Sect., 3
Taipei 106 Taiwan
行政院新聞局出版專業登記
局版台業字第0713號

Second Edition 1996　32M

TH63　25M ISBN 957-99771-4-3
TH67Z　7M ISBN 957-99771-5-1